



LEGAL ORDERS
UNDER PRESSURE:

**NON-WESTERN
EXPERIENCES OF LEGAL
TRANSFORMATIONS
IN THE 19TH AND EARLY
20TH CENTURIES**

ONLINE SYMPOSIUM OF THE RESEARCH GROUP
TRANSLATIONS & TRANSITIONS

7TH–9TH DECEMBER 2022



Massachusetts Institute of Technology © 2013 Visualizing Cultures | A Variant Version of the Black Ship Scroll (1853-54)

REGISTRATION

For registration and further information please contact
hk-translations-transitions@lhlt.mpg.de



universität
wien



TRANSLATIONS
& TRANSITIONS



o o o o o o o o o o o o o o o o

o

o

o

o

Wednesday, 7th December 2022 (CET time zone)

12:00–12:30 Welcoming

Introduction – Max-Planck Research Group “Translations & Transitions”

12:30–13:45 Opening Keynote & Discussion

Selçuk Esenbel (Boğaziçi University):

The Janus-Face of the West: Global Perspectives on Non-Western Experiences of Legal Transformation in the Quest for Modernity, Contemporary Civilization, and Sovereignty

13:45–14:00 Break

14:00–15:30 PANEL 1: NEGOTIATING SOVEREIGNTIES

Chair & discussant:

**Egas Bender de Moniz Bandeira (FAU Erlangen-Nürnberg/
MPI for Legal History and Legal Theory)**

Lucas Brang (University of Cologne):

After (in)equality: Liberal conditionality, informal empire, and the debate about China’s “new treaties,” 1921–1928

Youssef ben Ismail (Columbia University):

Caliphal Authority Under Pressure: Ottoman sovereignty, French imperialism and the Secular-Religious Dyad

Li Cao (East China University of Political Science and Law):

Legal Order from Disorder: The Chinese Maritime Customs Service and the legal transformation of the late Qing Dynasty, 1854-1911

15:30–15:45 Break

15:45–17:15 PANEL 2: ENCOUNTERS OF IDEAS

Chair & discussant:

Yakoob Ahmed (İstanbul University)

Mujeeb Khan (University of Utah):

Transforming or Transposing: Law and Legality in Ottoman Egypt and Sinitic Japan

Sara Zanotta (University of Pavia):

Mirza Malkom Khan and his proposals for legal transformation in 19th-century Iran

Kongsatja Suwanapech (University of Edinburgh):

Manifesting the ‘Righteous’ Rule of Law in Semi-Colonial Siam

Thursday, 8th December 2022 (CET time zone)

12:00–13:15

Keynote & Discussion:

Hailegabriel Feyissa (University of Melbourne):

Some Comparative Notes on the Legal History of Semicolonial Ethiopia

13:15–13:30

Break

13:30–15:00

PANEL 3: RECONFIGURING PUNISHMENT

Chair & discussant:

Ebru Aykut (Mimar Sinan Fine Arts University)

Kent Schull (Binghamton University):

Comparative Prison Reform in the Late Ottoman Empire and Qing/Republican China

Jenny Huangfu Day (Skidmore College):

Are Communists "Political Offenders"? Transnational Criminal Law and Republican China's Quest for Judicial Sovereignty

Berna Kamay (Sabancı University):

The Ottoman border regime with Russia after the 1877-78 War in light of extradition practice

15:00–15:15

Break

15:15–16:45

PANEL 4: USING INTERNATIONAL LAW

Chair & discussant:

Darryl Flaherty (University of Delaware)

Ki-Won Hong (Yonsei University):

Influences of Western Textbooks on the Shaping of International Law in the Late Nineteenth-Century Chosŏn

Soheil Ghasemi (IHEID):

The Tehran School of Political Science and the Origins of the Discipline of International Law in Persia (1899-1918)

Aimee Genell (University of West Georgia):

The Legal Work of Empire: Sovereignty and Autonomy in the Late Ottoman Empire

Giorgo Fabio Colombo (Nagoya University):

Law, Justice, and International Relations at the Dawn of the Meiji Restoration: The "María Luz" Incident

Friday, 9th December 2022 (CET time zone)

12:00–13:30

PANEL 5: LAW, SOCIETY, AND RESISTANCE

Chair & discussant:

Makiko Hayashi (Kinki University)

Kaoruko Kawashima (University of Oxford):

Legal Translation in Action: Roman Law and the Freedom and People's Rights Movement in Late-Nineteenth Century Japan

**Ivelina Masheva (Bulgarian Academy of Sciences/
Central European University):**

Ottoman Merchants, Provincial Elites, and the Introduction of Modern Commercial Litigation in the Ottoman Balkans (1840–1850s)

Surutchada Reekie (Chulalongkorn University)

and Adam Reekie (Thammasat University):

Redefining Siam's Legal Reform Process

13:30–13:45

Break

13:45–15:15

PANEL 6: RULING THE PERIPHERY AND THE ROLE OF VIOLENCE

Chair & discussant:

Avi Rubin (Ben-Gurion University of the Negev)

Michael Zukosky (Eastern Washington University):

Legal Observations of a Kazakh-Chinese Trader & Reformer in 1930's Xinjiang

James Gerien-Chen (University of Florida):

Legal Codification of "Old Customs" in Colonial Taiwan and its Postwar Legacies

Aliaksandr Piahnanou (KTH Royal Institute of Technology):

Forcing Gun Control in a Militarised Society. Fire-Arm Regulations and Violence in Hungary, 1850–1940

15:15–15:30

Break

15:30–17:00

CONCLUDING SESSION

Chair:

Lena Foljanty (University of Vienna/MPI for Legal History and Legal Theory)

Concluding Remarks:

Tatiana Borisova (HSE University – St. Petersburg)

Baudouin Dupret (CNRS/Sciences-Po Bordeaux)

Zülâl Muslu (Tilburg University/MPI for Legal History and Legal Theory)

Li Xiuqing (East China University of Political Science and Law)

Organising Committee:

Egas Bender de Moniz Bandeira, Lena Foljanty, and Zülâl Muslu